

# Statuten Statuts



vom 19. Mai 2017 | du 19 mai 2017

Akademie der Naturwissenschaften Schweiz (SCNAT)  
Académie suisse des sciences naturelles (SCNAT)

sc | nat 

Swiss Academy of Sciences  
Akademie der Naturwissenschaften  
Accademia di scienze naturali  
Académie des sciences naturelles

## Inhalt

I.	Name, Sitz und Zweck .....	4
II.	Mitgliedschaft .....	6
III.	Organisation .....	10
IV.	Finanzen und weitere Bestimmungen .....	26
V.	Schlussbestimmungen .....	28

## Sommaire

I.	Raison sociale, siège et but .....	5
II.	Membre .....	7
III.	Organisation .....	11
IV.	Finances et autres dispositions .....	27
V.	Dispositions finales .....	29

### Impressum

Akademie der Naturwissenschaften Schweiz (SCNAT)  
Académie suisse des sciences naturelles (SCNAT)  
Laupenstrasse 7 | 3001 Bern | Schweiz  
info@scnat.ch | www.scnat.ch

## I. Name, Sitz und Zweck

<b>Art. 1</b> <i>Name, Rechtsform</i>	<b>1</b>	Unter dem Namen Akademie der Naturwissenschaften Schweiz (nachfolgend SCNAT genannt) besteht ein im Jahr 1815 als «Schweizerische Naturforschende Gesellschaft» gegründeter Verein gemäss Art. 60ff ZGB.
<i>Sitz</i>	<b>2</b>	Die SCNAT hat ihren Sitz am Ort der Geschäftsstelle.

<b>Art. 2</b> <i>Zweck</i>		<p>Die SCNAT ist eine Nonprofit-Organisation und verfolgt mit ihrer Arbeit in allen ihren Organen folgende wissenschaftlichen und wissenschaftspolitischen Zwecke:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Unterstützung, Förderung und Entwicklung der Naturwissenschaften als essentieller Teil der kulturellen Entwicklung.</li> <li>b) Wissenschaftliche Beratung der politischen Institutionen und wissenschaftliche Information der Öffentlichkeit.</li> <li>c) Früherkennung für gesellschaftlich relevante Probleme.</li> <li>d) Erarbeitung ethischer Leitlinien für die wissenschaftliche Arbeit und deren Nutzung.</li> <li>e) Dialog zwischen Naturwissenschaften und Gesellschaft.</li> </ul>
-------------------------------	--	--

## I. Raison sociale, siège et but

<b>Art. 1</b> <i>Raison sociale, forme juridique</i>	<b>1</b>	L'Académie suisse des sciences naturelles (ci-dessous SCNAT) est une association fondée en 1815 sous le nom de « Société Helvétique des Sciences Naturelles » au sens des art. 60 et suivants du Code civil suisse.
<i>Siège</i>	<b>2</b>	La SCNAT a son siège au lieu où se trouve son secrétariat.

<b>Art. 2</b> <i>But</i>		<p>La SCNAT est une organisation sans but lucratif qui, à l'aide de tous ses organes, se consacre à la promotion des sciences et à leur impact au niveau de la politique et de la société. Son activité poursuit les buts suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) soutenir, encourager et développer les sciences naturelles en tant qu'élément essentiel de notre développement culturel,</li> <li>b) conseiller les institutions politiques et informer le public dans les domaines des sciences,</li> <li>c) procéder à la détection avancée de problèmes importants pour la société,</li> <li>d) élaborer des directives éthiques pour le travail scientifique et ses applications,</li> <li>e) promouvoir le dialogue entre les sciences naturelles et la société.</li> </ul>
-----------------------------	--	---

## II. Mitgliedschaft

<b>Art. 3</b> <i>Mitgliedschaft Akademien der Wissenschaften Schweiz</i>	<b>1</b>	Die SCNAT ist Mitglied der Akademien der Wissenschaften Schweiz.
	<b>2</b>	Die Akademien der Wissenschaften Schweiz sind insbesondere für die Koordination der Verteilung des Bundesbeitrags zuständig. Die dazu erforderlichen Instrumente sind insbesondere die Mehrjahresplanung mit dem Mehrjahresbudget, die Jahresplanung, das jährliche Budget und der konsolidierte Jahresbericht.
<b>Art. 4</b> <i>Mitglieds- organisationen</i>	<b>1</b>	Mitgliedsorganisationen sind: a) Nationale Organisationen, die sich im gesamtschweizerischen Rahmen der Förderung der Naturwissenschaften widmen. b) Kantonale und regionale Naturforschende Gesellschaften
<b>Art. 5</b> <i>Aufnahme- bedingungen</i>	<b>1</b>	Mitgliedsorganisationen können nur aufgenommen werden, wenn sie a) die Statuten der SCNAT anerkennen. b) eine mindestens zweijährige Tätigkeit im Sinne der Zwecksetzung der SCNAT nachweisen können.
<i>Aufnahme</i>	<b>2</b>	Die Aufnahme erfolgt durch die Delegiertenversammlung der SCNAT.

## II. Membres

<b>Art. 3</b> <i>Membre Académies suisses des sciences</i>	<b>1</b>	La SCNAT est membre des Académies suisses des sciences.
	<b>2</b>	Les Académies suisses des sciences sont notamment responsables de coordonner la répartition de la contribution fédérale. Les instruments nécessaires à cet effet sont, en particulier, la planification pluriannuelle avec le budget pluriannuel, la planification annuelle, le budget annuel et le rapport annuel consolidé.
<b>Art. 4</b> <i>Organisations membres</i>	<b>1</b>	Les organisations membres sont les suivantes: a) les organisations nationales qui se consacrent à la promotion des sciences naturelles au niveau national; b) les sociétés cantonales et régionales de sciences naturelles.
<b>Art. 5</b> <i>Conditions d'admission</i>	<b>1</b>	Des organisations membres ne peuvent être admises que si elles a) reconnaissent les statuts de la SCNAT, b) peuvent faire état d'au moins deux ans d'activité conforme aux buts de la SCNAT.
<i>Admission</i>	<b>2</b>	L'admission est décidée par l'Assemblée des délégués de la SCNAT.

<i>Rechte und Pflichten</i>	<b>3</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Jede Mitgliedorganisation hat das Recht, einen stimmberechtigten Delegierten, resp. eine Delegierte in die Delegiertenversammlung zu entsenden.</li> <li>b) Jede Mitgliedsorganisation entrichtet jährlich einen von der Delegiertenversammlung festgesetzten Beitrag.</li> <li>c) Jede Mitgliedsorganisation erstattet der Geschäftsstelle jährlich schriftlichen Bericht über ihre Tätigkeit.</li> <li>d) Mitgliedsorganisationen, die Beiträge erhalten haben oder beantragen, sind überdies verpflichtet, Erfolgsrechnung und Bilanz des letzten Geschäftsjahres vorzulegen.</li> </ul>
<i>Austritt</i>	<b>4</b>	Mitgliedsorganisationen können auf Ende eines Geschäftsjahres aus der SCNAT austreten. Die Austrittserklärung erfolgt mindestens sechs Monate vorher mittels eingeschriebenem Brief an die Geschäftsstelle zuhänden der Präsidentin/des Präsidenten.
<i>Ausschluss</i>	<b>5</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Mitgliedsorganisationen der SCNAT können vom Vorstand aus wichtigen Gründen ausgeschlossen werden.</li> <li>b) Gegen den Ausschluss kann innerhalb von 30 Tagen mittels eingeschriebenem Brief an die Geschäftsstelle zuhänden der Präsidentin/des Präsidenten Rekurs eingereicht werden.</li> <li>c) Rekursinstanz ist die Delegiertenversammlung.</li> </ul>
<i>Anspruch auf Vereinsvermögen</i>	<b>6</b>	Ausgetretene oder ausgeschlossene Mitglieder haben keinerlei Anspruch auf das Vermögen der SCNAT.
<b>Art. 6</b> <i>Ehrenmitglieder</i>		<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Personen, die sich um die Naturwissenschaften oder um die SCNAT in besonderer Weise verdient gemacht haben, können vom Vorstand zu Ehrenmitgliedern ernannt werden.</li> <li>b) Vorschläge zur Wahl von Ehrenmitgliedern können von allen Mitgliedsgesellschaften, Organen und Arbeitsgruppen gemacht werden.</li> <li>c) Ehrenmitglieder sind von Beiträgen befreit.</li> </ul>

<i>Droits et obligations</i>	<b>3</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Chaque organisation membre a le droit d'envoyer un délégué ou une déléguée ayant droit de vote à l'Assemblée des délégués.</li> <li>b) Chaque organisation membre s'acquitte annuellement d'une cotisation dont le montant est fixé par l'Assemblée des délégués.</li> <li>c) Chaque organisation membre délivre chaque année un rapport écrit sur ses activités au secrétariat.</li> <li>d) Les organisations membres qui ont obtenu ou sollicité des subventions ont en outre l'obligation de présenter les comptes et le bilan de leur dernier exercice.</li> </ul>
<i>Démission</i>	<b>4</b>	Les organisations membres peuvent démissionner de la SCNAT à la fin d'une année civile. La démission doit être notifiée au moins six mois à l'avance par lettre recommandée adressée au secrétariat à l'attention de la présidente/du président.
<i>Exclusion</i>	<b>5</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Les organisations membres de la SCNAT peuvent être exclues par le Comité central pour des raisons importantes.</li> <li>b) Un recours peut être déposé contre une exclusion dans un délai de 30 jours par lettre recommandée adressée au secrétariat à l'attention de la présidente/du président.</li> <li>c) L'instance de recours est l'Assemblée des délégués.</li> </ul>
<i>Prétention à la fortune de l'association</i>	<b>6</b>	Les membres démissionnaires ou exclus ne peuvent faire valoir aucune prétention à la fortune de la SCNAT.
<b>Art. 6</b> <i>Membres d'honneur</i>		<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Des personnes qui ont rendu des services particulièrement importants aux sciences naturelles ou à la SCNAT peuvent être nommées membres d'honneur par le Comité central.</li> <li>b) Les sociétés membres, organes et groupes de travail peuvent proposer des membres d'honneur à l'élection.</li> <li>c) Les membres d'honneur sont dispensés du paiement des cotisations.</li> </ul>

### III. Organisation

<b>Art. 7</b> <i>Organe</i>		Die Organe der SCNAT sind a) Die Delegiertenversammlung b) Die Revisionsstelle c) Der Vorstand d) Der erweiterte Vorstand e) Die Plattformen f) Die Geschäftsstelle
<b>Art. 8</b> <i>Delegierten- versammlung</i>	<b>1</b>	Die Delegiertenversammlung ist das oberste Organ der SCNAT. Sie setzt sich wie folgt zusammen: a) Je einem Delegierten, resp. einer Delegierten der Mitgliedsorganisationen b) den Ehrenmitgliedern c) den Mitgliedern des Vorstandes d) den Präsidentinnen / den Präsidenten der Plattformen e) der Generalsekretärin / dem Generalsekretär f) den Leiterinnen / den Leitern der Fachstellen der Plattformen
<i>Stimmrecht</i>	<b>2</b>	a) Die Delegierten der Mitgliedsorganisationen haben je 1 Stimme und Antragsrecht. b) Die Mitglieder des Vorstandes, die Generalsekretärin / der Generalsekretär sowie die Präsidentinnen / Präsidenten der Plattformen haben beratende Stimme und Antragsrecht. c) Die Ehrenmitglieder und die Leiterinnen / die Leiter der Fachstellen der Plattformen sowie der Servicestellen haben beratende Stimme.
<i>Durchführung</i>	<b>3</b>	Die ordentliche Delegiertenversammlung findet mindestens einmal jährlich, jeweils im 1. Kalenderhalbjahr statt.

### III. Organisation

<b>Art. 7</b> <i>Organes</i>		Les organes de la SCNAT sont a) l'Assemblée des délégués b) l'organe de révision c) le Comité central d) le Comité élargi e) les plates-formes f) le secrétariat.
<b>Art. 8</b> <i>Assemblée des délégués</i>	<b>1</b>	L'Assemblée des délégués est l'organe suprême de la SCNAT. Elle se compose : a) d'un délégué, resp. d'une déléguée, par organisation membre b) des membres d'honneur c) des membres du Comité central d) des présidentes / des présidents des plates-formes e) de la secrétaire générale / du secrétaire général f) des responsables des secrétariats scientifiques des plates-formes.
<i>Droit de vote</i>	<b>2</b>	a) Les délégués des organisations membres ont chacun une voix et un droit de proposition. b) Les membres du Comité central, la secrétaire générale / le secrétaire général ainsi que les présidentes / les présidents des plates-formes ont une voix consultative et un droit de proposition. c) Les membres d'honneur et les responsables des secrétariats scientifiques des plates-formes ainsi que les unités de service ont une voix consultative.
<i>Périodicité</i>	<b>3</b>	L'Assemblée ordinaire des délégués a lieu au moins une fois par an, pendant le premier semestre de l'année.

<i>Anträge</i>	<b>4</b>	Die SCNAT unterscheidet zweierlei Anträge: a) Anträge zur Aufnahme in die Traktandenliste sind bis mindestens 60 Tage vor der Versammlung schriftlich und begründet an den Vorstand zu richten. b) Anträge zu traktandierten Geschäften sind mindestens 10 Tage vor der Versammlung schriftlich und begründet an den Vorstand zu richten.
<i>Einladung</i>	<b>5</b>	a) Die Einladung erfolgt mindestens 30 Tage vor der Versammlung. b) Der Einladung sind die Traktandenliste sowie Anträge und Unterlagen zu den Geschäften, bei denen Beschlüsse zu fassen sind, beizulegen.
<i>A.o. Delegiertenversammlungen</i>	<b>6</b>	a) Eine ausserordentliche Delegiertenversammlung kann vom Vorstand oder von einem Fünftel der Mitgliedsorganisationen verlangt werden. a) Nach dem Zustandekommen des Begehrens muss die a.o. Delegiertenversammlung innert Monatsfrist stattfinden. b) Die Einladung mit Traktandenliste und Unterlagen muss mindestens zehn Tage vor der Versammlung erfolgen.

<i>Propositions</i>	<b>4</b>	La SCNAT distingue deux sortes de propositions : a) Les propositions destinées à figurer à l'ordre du jour doivent être adressées au Comité central par écrit avec indication des motifs au moins soixante jours avant l'assemblée. b) Les propositions relatives à des points inscrits à l'ordre du jour doivent être adressées au Comité central par écrit avec indication des motifs au moins dix jours avant l'assemblée.
<i>Convocation</i>	<b>5</b>	a) La convocation de l'assemblée a lieu au moins trente jours avant la date de la séance. b) L'ordre du jour, ainsi que les propositions et documents relatifs aux objets y figurant et pour lesquels une décision doit être prise, sont joints à la convocation.
<i>Assemblée extraordinaire des délégués</i>	<b>6</b>	a) Une Assemblée extraordinaire des délégués peut être convoquée par le Comité central ou sur demande d'au moins un cinquième des organisations membres. b) Après que la demande ait abouti, l'Assemblée extraordinaire des délégués doit se tenir dans un délai d'un mois. c) La convocation accompagnée de l'ordre du jour et des documents y relatifs doit avoir lieu au moins dix jours avant l'assemblée.

<i>Aufgaben</i>	<b>7</b>	Die Delegiertenversammlung hat folgende Aufgaben: a) Genehmigung der Mehrjahresplanung b) Genehmigung des mehrjährigen Finanzrahmens c) Aufnahme von Mitgliedsorganisationen gemäss Art. 4 d) Wahl der designierten Präsidentin/des designierten Präsidenten, und der Vorstandsmitglieder e) Wiederwahl der Präsidentin/des Präsidenten und der Vorstandsmitglieder f) Wahl der Revisionsstelle g) Festsetzung der Mitgliederbeiträge h) Genehmigung des Jahresberichtes i) Genehmigung der Jahresrechnung j) Genehmigung des Berichtes der Revisionsstelle k) Entlastung des Vorstandes l) Behandlung von Anträgen m) Behandlung von Rekursen n) Einsetzen und Auflösen von Plattformen o) Genehmigung bzw. Änderung der Statuten p) Beschluss über Auflösung bzw. Fusion der SCNAT
<i>Leitung der Sitzungen</i>	<b>8</b>	a) Die Sitzungen der Delegiertenversammlung werden von der Präsidentin/vom Präsidenten geleitet. b) Bei Abwesenheit wird sie/er von der Vizepräsidentin/vom Vizepräsidenten oder einem anderen Vorstandsmitglied vertreten.

<i>Attributions</i>	<b>7</b>	L'Assemblée des délégués a) adopte le plan pluriannuel, b) adopte le cadre financier pluriannuel, c) procède à l'admission des organisations membres selon l'art. 4, d) élit la présidente désignée/le président désigné et les membres du Comité central, e) réélit la présidente/le président et les membres du Comité central, f) élit l'organe de révision, g) fixe le montant des cotisations, h) adopte le rapport annuel, i) adopte les comptes annuels, j) adopte le rapport de l'organe de révision, k) donne décharge au Comité central, l) traite les propositions, m) traite les recours, n) crée et dissout les plates-formes, o) adopte et modifie les statuts, p) décide de la dissolution et de la fusion de la SCNAT.
<i>Conduite des réunions</i>	<b>8</b>	a) Les séances de l'Assemblée des délégués sont conduites par la présidente/le président. b) En cas d'absence, elle/il est remplacée/remplacé par la vice-présidente/le vice-président ou un autre membre du Comité central.



<i>Beschlussfähigkeit</i>	<b>9</b>	<p>a) Jede rechtsgültig einberufene Delegiertenversammlung ist ohne Rücksicht auf die Zahl der anwesenden Delegierten beschlussfähig.</p> <p>b) Beschlüsse können nur zu traktandierten Geschäften gefasst werden.</p> <p>c) Die Beschlussfassung erfolgt durch einfaches Mehr der anwesenden Stimmen. Bei Stimmengleichheit entscheidet die Sitzungsleiterin / der Sitzungsleiter durch Stichentscheid.</p> <p>d) Wahlen werden im ersten Wahlgang durch das absolute Mehr der anwesenden Stimmen vorgenommen. In einem zweiten Wahlgang gilt das relative Mehr der abgegebenen Stimmen.</p> <p>e) Abstimmungen und Wahlen erfolgen offen. Geheime Abstimmungen und Wahlen können von der Delegiertenversammlung mit der Mehrheit der anwesenden Stimmen beschlossen werden.</p>
<i>Protokollführung</i>	<b>10</b>	Über die Verhandlungen und Beschlüsse der Delegiertenversammlung ist ein Protokoll zu führen. Dieses ist den Delegierten der Mitgliedsorganisationen spätestens drei Monate nach der Versammlung zuzustellen.

<b>Art. 9</b> <i>Revisionsstelle</i>	<b>1</b>	<p>a) Als Revisionsstelle wählt die Delegiertenversammlung eine zugelassene Treuhandgesellschaft.</p> <p>b) Die Wahl erfolgt für eine Amtszeit von einem Jahr. Eine Wiederwahl ist unbeschränkt möglich.</p>
<i>Aufgaben</i>	<b>2</b>	<p>Die Revisionsstelle hat folgende Aufgaben:</p> <p>a) Prüfung der Rechnungsführung, des Abschlusses und der Vermögensbestände.</p> <p>b) Erstellung eines schriftlichen Berichtes zu Handen der Delegiertenversammlung.</p> <p>c) Antragsformulierung an die Delegiertenversammlung.</p>

<i>Décisions</i>	<b>9</b>	<p>a) Toute Assemblée des délégués convoquée en bonne et due forme peut prendre des décisions quel que soit le nombre des délégués présents.</p> <p>b) Des décisions ne peuvent être prises que sur les objets figurant à l'ordre du jour.</p> <p>c) Les décisions sont prises à la majorité simple des voix présentes. La présidente / le président de séance tranche en cas d'égalité des voix.</p> <p>d) Les élections se déroulent à la majorité absolue des voix exprimées au premier tour. Lors d'un second tour, seule la majorité relative des suffrages exprimés est requise.</p> <p>e) Les votations et élections se font à main levée. L'Assemblée des délégués peut recourir au vote ou à l'élection à bulletin secret sur décision de la majorité des voix présentes.</p>
<i>Procès-verbal</i>	<b>10</b>	Un procès-verbal est rédigé sur les délibérations et décisions de l'Assemblée des délégués. Il doit être remis aux délégués des organisations membres au plus tard trois mois après l'assemblée.

<b>Art. 9</b> <i>Organe de révision</i>	<b>1</b>	<p>a) L'Assemblée des délégués choisit une société fiduciaire agréée comme organe de révision.</p> <p>b) Ce choix est fait pour une durée d'un an. Il peut être reconduit sans restrictions.</p>
<i>Attributions</i>	<b>2</b>	<p>L'organe de révision</p> <p>a) contrôle la gestion comptable, la clôture des comptes et l'état de la fortune,</p> <p>b) établit un rapport écrit à l'attention de l'Assemblée des délégués,</p> <p>c) émet des propositions à l'attention de l'Assemblée des délégués.</p>

<b>Art. 10</b> <i>Vorstand</i>	<b>1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Der Vorstand ist das strategische Führungsorgan der SCNAT.</li> <li>b) Er setzt sich aus der Präsidentin/dem Präsidenten und weiteren vier bis sechs Mitgliedern zusammen. Zusätzlich gehören für jeweils ein Jahr auch die ehemalige Präsidentin/der ehemalige Präsident und die designierte Präsidentin/der designierte Präsident dazu.</li> <li>c) Vorstandsmitglieder können nicht gleichzeitig Präsidentinnen/Präsidenten oder Vorstandsmitglieder einer Plattform sein.</li> <li>d) Die Generalsekretärin/der Generalsekretär nimmt an den Sitzungen des Vorstandes mit beratender Stimme und Antragsrecht teil.</li> <li>e) Der Vorstand konstituiert sich selbst. Er wählt aus seiner Mitte eine Vizepräsidentin/einen Vizepräsidenten, die/der die Präsidentin/den Präsidenten in deren/dessen Abwesenheit vertritt.</li> </ul>
<i>DV und Vorstand Akademien der Wissenschaften Schweiz</i>	<b>2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Die Präsidentin/der Präsident sowie weitere – in der Anzahl gemäss den statutarischen Bestimmungen der Akademien der Wissenschaften – vom Vorstand aus seiner Mitte bezeichnete Mitglieder vertreten die Interessen der SCNAT in der Delegiertenversammlung der Akademien der Wissenschaften Schweiz.</li> <li>b) Die Präsidentin/der Präsident der SCNAT ist Vorstandsmitglied der Akademien der Wissenschaften Schweiz.</li> </ul>
<i>Ehemalige Präsidentin/ ehemaliger Präsident und designierte Präsidentin/ designierter Präsident</i>	<b>3</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Nach ihrem/seinem Rücktritt verbleibt die Präsidentin/der Präsident als ehemalige Präsidentin/ehemaliger Präsident noch ein Jahr Mitglied des Vorstandes.</li> <li>b) Ein Jahr vor Amtsantritt zur Präsidentin/zum Präsidenten der SCNAT wird die künftige Präsidentin/der künftige Präsident von der Delegiertenversammlung zur designierten Präsidentin/zum designierten Präsidenten gewählt.</li> </ul>

<b>Art. 10</b> <i>Comité central</i>	<b>1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Le Comité central est l'organe de conduite stratégique de la SCNAT.</li> <li>b) Il se compose de la présidente/du président et de quatre à six autres membres. En font également partie la présidente sortante/le président sortant et la présidente désignée/le président désigné, chacun pour un an.</li> <li>c) Les membres du Comité central ne peuvent être en même temps présidente/président ou membre du comité d'une plate-forme.</li> <li>d) La secrétaire générale/le secrétaire général prend part aux réunions du Comité central avec voix consultative et droit de proposition.</li> <li>e) Le Comité central se constitue lui-même. Parmi ses membres, il élit une vice-présidente/un vice-président qui remplacera la présidente/le président en son absence.</li> </ul>
<i>Assemblée des délégués et comité Académies suisses des sciences</i>	<b>2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) La présidente/le président ainsi que des membres supplémentaires du Comité central – leur nombre est défini conformément aux statuts des Académies suisses des sciences – représentent les intérêts de la SCNAT à l'Assemblée des délégués des Académies suisses des sciences.</li> <li>b) La présidente/le président de la SCNAT est membre du comité des Académies suisses des sciences.</li> </ul>
<i>Présidente sortante/ président sortant et présidente désignée/ président désigné</i>	<b>3</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Après avoir quitté sa fonction, la présidente/le président reste encore une année membre du Comité central en tant que présidente sortante/président sortant.</li> <li>b) Une année avant son entrée en fonction en tant que présidente/président de la SCNAT, la future présidente/le futur président est élue/élu en tant que présidente désignée/président désigné par l'Assemblée des délégués.</li> </ul>

<i>Amtszeit</i>	<b>4</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Die Amtszeit der Vorstandsmitglieder beträgt drei Jahre. Eine Wiederwahl ist einmal möglich.</li> <li>b) Von dieser Regelung ausgenommen ist die Präsidentin/der Präsident, falls sie/er aus der Mitte des bestehenden Vorstands gewählt wird. In diesem Fall kann sie/er insgesamt höchstens drei Amtszeiten von je drei Jahren dem Vorstand angehören, wovon maximal zwei Amtszeiten als dessen Präsidentin/Präsident.</li> <li>c) Von dieser Regelung ausgenommen sind die ehemalige Präsidentin/der ehemalige Präsident sowie die designierte Präsidentin/der designierte Präsident für das jeweilige Jahr nach bzw. vor ihrer Präsidialzeit.</li> </ul>
<i>Aufgaben</i>	<b>5</b>	<p>Der Vorstand nimmt folgende Aufgaben wahr:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Genehmigung der Jahresrechnung und des Jahresberichtes zuhanden der Delegiertenversammlung</li> <li>b) Erlass von Regeln zum Abschluss von Verträgen</li> <li>c) Abschluss von Leistungsvereinbarungen und Berichterstattung, soweit dafür nicht die Akademien der Wissenschaften Schweiz zuständig sind</li> <li>d) Vertretung der SCNAT in der Öffentlichkeit</li> <li>e) Wahl der Präsidentinnen/der Präsidenten und der Mitglieder der Plattformpräsidien auf Vorschlag der betroffenen Mitgliedsorganisationen</li> <li>f) Ratifikation der Wahl der Präsidentinnen/der Präsidenten der Arbeitsgruppen der Plattformen</li> <li>g) Genehmigung der Aufträge und der Leistungsvereinbarungen mit den Plattformen sowie deren Controlling</li> <li>h) Einsetzen und Auflösen von Arbeitsgruppen des Vorstandes und von Arbeitsgruppen der Plattformen gemäss Art. 12 Abs. 2 lit. c. Sämtliche Arbeitsgruppen werden mit einem schriftlichen Mandat versehen (Reglement, Geschäftsordnung u. dgl.).</li> <li>i) Wahl der Generalsekretärin/des Generalsekretärs sowie der stellvertretenden Generalsekretärin/des stellvertretenden Generalsekretärs.</li> <li>j) Wahrnehmung aller Aufgaben, die nicht ausdrücklich einem anderen Organ zugeordnet sind.</li> </ul>

<i>Durée du mandat</i>	<b>4</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) La durée du mandat des membres du Comité central est de trois ans. Une seule réélection est possible.</li> <li>b) Font exception à cette règle, la présidente/le président si elle/il a été élu parmi les membres actuels du Comité central. Dans ce cas, elle/il peut faire partie du Comité central pour au plus trois mandats de trois ans, dont au maximum deux mandats en tant que présidente/président.</li> <li>c) Font exception à cette règle la présidente sortante/le président sortant, ainsi que la présidente désignée/le président désigné pour l'année suivante, resp. précédant leur période de présidence.</li> </ul>
<i>Attributions</i>	<b>5</b>	<p>Le Comité central</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) adopte les comptes annuels et le rapport annuel à l'attention de l'Assemblée des délégués,</li> <li>b) édicte des règles concernant la conclusion de contrats,</li> <li>c) conclut des conventions de prestations et établit des rapports qui ne relèvent pas des compétences des Académies suisses des sciences,</li> <li>d) représente la SCNAT devant le public,</li> <li>e) choisit les présidentes/les présidents et les membres de la présidence des plates-formes sur proposition des organisations membres concernées,</li> <li>f) ratifie l'élection des présidentes/présidents des groupes de travail des plates-formes,</li> <li>g) adopte les mandats et conclut les contrats de prestations avec les plates-formes et assure le controlling y relatif,</li> <li>h) constitue et dissout les groupes de travail du Comité central ou les groupes de travail des plates-formes conformément à l'art. 12 al. 2 let. c. Tous les groupes de travail sont assortis d'un mandat écrit (règlement, règlement intérieur et autres).</li> <li>i) choisit la secrétaire générale/le secrétaire général ainsi que sa suppléante/son suppléant.</li> <li>j) assume toutes les tâches qui ne sont pas explicitement attribuées à un autre organe.</li> </ul>

<b>Art. 11</b> <i>Der erweiterte Vorstand</i>	<b>1</b>	Der erweiterte Vorstand besteht aus den Mitgliedern des Vorstandes sowie aus den Präsidentinnen/Präsidenten der Plattformen. Eine Vertreterin/ein Vertreter der für die Umsetzung des Forschungsgesetzes zuständigen Bundesbehörde nimmt mit beratender Stimme Einsitz.
<i>Aufgaben</i>	<b>2</b>	Der erweiterte Vorstand nimmt folgende Aufgaben wahr: a) Genehmigung der Mehrjahresplanung und des Budgetrahmens zuhanden der Delegiertenversammlung b) Genehmigung der Jahresplanung c) Genehmigung des Jahresbudgets d) Beitritt zu schweizerischen oder internationalen Organisationen e) Erlassen von Reglementen, welche die Aufbau- und Ablauforganisation der SCNAT betreffen (Geschäftsordnung, Finanzreglement, Unterschriftenreglement u. dgl.) f) Erlassen der Geschäftsordnung für Vorstand, erweiterten Vorstand, Plattformen und Geschäftsstelle.
<b>Art. 12</b> <i>Plattformen</i>	<b>1</b>	a) Für die Bearbeitung von Sach- und Fachfragen im Sinne des Zweckes der SCNAT gemäss Art. 2 Abs. 1 setzt die Delegiertenversammlung der SCNAT Plattformen ein. b) Das Präsidium der Plattformen besteht in der Regel aus einer Präsidentin/einem Präsidenten sowie vier bis acht Personen.

<b>Art. 11</b> <i>Le Comité élargi</i>	<b>1</b>	Le Comité élargi est formé des membres du Comité central, ainsi que des présidentes/présidents des plates-formes. Une représentante/un représentant de l'autorité fédérale compétente pour l'application de la loi sur la recherche participe avec voix consultative.
<i>Attributions</i>	<b>2</b>	Le Comité élargi: a) adopte le plan pluriannuel et le cadre financier pluriannuel à l'attention de l'Assemblée des délégués, b) adopte le plan annuel, c) adopte le budget annuel, d) adopte l'adhésion à des organisations nationales et internationales, e) édicte les règlements relatifs à la organisation des procédures et des structures (règlement intérieur, règlement financier, règlement des signatures et autres) f) édicte le règlement intérieur pour le Comité central, le Comité élargi, les plates-formes et le secrétariat.
<b>Art. 12</b> <i>Plates-formes</i>	<b>1</b>	a) L'Assemblée des délégués de la SCNAT constitue les plates-formes pour traiter des questions scientifiques ou des problèmes de fond conformément au but de la SCNAT mentionné à l'art. 2 al. 1. b) Les Comités des plates-formes comptent en règle générale une présidente/un président et quatre à huit personnes.

<i>Pflichtenheft und Zusammenarbeit</i>	<b>2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Plattformen vereinbaren mit dem Vorstand einen schriftlich formulierten Auftrag. In diesem Rahmen haben sie Entscheidungsvorbereitungsfunktion zu Händen des Vorstandes.</li> <li>b) Ergänzend zum Auftrag vereinbart der Vorstand der SCNAT mit den Präsidien der Plattform eine Leistungsvereinbarung.</li> <li>c) Die Plattformen können dem Vorstand die Einsetzung eigener Arbeitsgruppen beantragen.</li> <li>d) Die Plattformen sind gegenüber dem Vorstand der SCNAT berichts- und rechenschaftspflichtig.</li> </ul>
<i>Amtszeit</i>	<b>3</b>	Die Amtszeit der Präsidiumsmitglieder der Plattformen beträgt drei Jahre. Eine Wiederwahl ist zweimal möglich. Die Wiederwahl als Präsidentin/Präsident ist einmal möglich.

<b>Art. 13</b> <i>Geschäftsstelle</i>	<b>1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Die Geschäftsstelle unterstützt und berät die Delegiertenversammlung, den Vorstand, den erweiterten Vorstand, die Plattformen und die weiteren von den Organen eingesetzten Fachgremien bei der Wahrnehmung ihrer Aufgaben und stellt die gesamte Verwaltungstätigkeit der SCNAT sicher.</li> <li>b) Die Geschäftsstelle besteht aus dem Generalsekretariat, den Fachstellen der Plattformen, den Fachstellen weiterer von den Organen eingesetzter Fachgremien sowie den Servicestellen.</li> <li>c) Die Geschäftsstelle wird von der Generalsekretärin / dem Generalsekretär geleitet. Sie / er ist der Präsidentin / dem Präsidenten der SCNAT unterstellt. Die Geschäftsstelle untersteht der Aufsicht des Vorstandes.</li> <li>d) Die konkreten Aufgaben und Kompetenzen der Geschäftsstelle werden in einer Geschäftsordnung festgelegt.</li> <li>e) Die Generalsekretärin / der Generalsekretär ist Mitglied der Geschäftsleitung der Akademien der Wissenschaften Schweiz.</li> </ul>
--	----------	---

<i>Cahier des charges et collaboration</i>	<b>2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Les plates-formes concluent un contrat écrit avec le Comité central. Dans ce cadre, elles ont pour fonction de préparer des décisions à l'attention du Comité central.</li> <li>b) En complément de ce contrat, le Comité central de la SCNAT conclut un mandat de prestations avec le Comité de la plate-forme.</li> <li>c) Les plates-formes peuvent demander au Comité central de constituer leurs propres groupes de travail</li> <li>d) Les plates-formes ont l'obligation de rapporter et de rendre des comptes au Comité central de la SCNAT.</li> </ul>
<i>Durée du mandat</i>	<b>3</b>	La durée du mandat des membres des Comités des plates-formes est de trois ans. Une réélection est possible deux fois. La présidente / le président ne peut se faire réélire qu'une fois.

<b>Art. 13</b> <i>Secrétariat</i>	<b>1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Le secrétariat soutient et conseille l'Assemblée des délégués, le Comité central, le Comité élargi, les plates-formes et les autres commissions constituées par les organes lors de l'exécution de leurs tâches et assure l'ensemble des tâches administratives de la SCNAT.</li> <li>b) Le secrétariat se compose d'un secrétariat général, des secrétariats scientifiques des plates-formes, des secrétariats scientifiques des commissions constituées par les organes ainsi que les unités de service.</li> <li>c) Le secrétariat est dirigé par la secrétaire générale / le secrétaire général. Elle / il est sous l'autorité de la présidente / du président de la SCNAT. Le secrétariat est sous la surveillance du Comité central.</li> <li>d) Les attributions et compétences concrètes du secrétariat sont définies dans un règlement intérieur séparé.</li> <li>e) La secrétaire générale / le secrétaire général est membre de la direction des Académies suisses des sciences.</li> </ul>
--------------------------------------	----------	--

## IV. Finanzen und weitere Bestimmungen

<b>Art. 14</b> <i>Einnahmen</i>	<b>1</b>	Die wichtigsten Einnahmequellen der SCNAT sind: a) Einnahmen aus Leistungsverträgen b) Beiträge aus Mandaten c) Beiträge des Bundes d) Subventionen anderer öffentlich-rechtlicher Körperschaften e) Beiträge der Mitglieder f) Erträge aus dem Verkauf von Publikationen und Rechten an geistigem Eigentum g) Vermögenserträge h) Spenden, Schenkungen und Vermächtnisse
<i>Beiträge und Beitragsbemessung</i>	<b>2</b>	Die Beiträge der Mitglieder bemessen sich aufgrund ihrer Mitgliederstärke.
<b>Art. 15</b> <i>Haftung</i>		Die SCNAT haftet nur mit dem Vereinsvermögen.
<b>Art. 16</b> <i>Geschäftsjahr</i>		Das Geschäftsjahr ist das Kalenderjahr.
<b>Art. 17</b> <i>Gerichtsstand</i>		Der Gerichtsstand ist am Sitz der Geschäftsstelle.

## IV. Finances et autres dispositions

<b>Art. 14</b> <i>Recettes</i>	<b>1</b>	Les principales sources de recettes de la SCNAT sont : a) les rémunérations prévues par les contrats de prestations, b) les montants perçus en rémunération de mandats, c) les subsides de la Confédération, d) les subventions d'autres personnes morales de droit public, e) les cotisations des membres, f) le produit de la vente de publications et les droits de propriété intellectuelle, g) le revenu de la fortune, h) les dons, donations et legs.
<i>Cotisations et détermination de leur montant</i>	<b>2</b>	Le montant des cotisations des organisations membres est déterminé sur la base de leur effectif.
<b>Art. 15</b> <i>Responsabilité</i>		La SCNAT n'est responsable que dans les limites de sa fortune.
<b>Art. 16</b> <i>Exercice annuel</i>		L'exercice annuel coïncide avec l'année civile.
<b>Art. 17</b> <i>Lieu de juridiction</i>		Le siège juridique est celui du siège du secrétariat.

## V. Schlussbestimmungen

<b>Art. 18</b> <i>Statutenrevision</i>	<b>1</b>	Statutenänderungen erfordern eine Mehrheit von zwei Dritteln der anwesenden Stimmen.
<i>Auflösung, Zusammenschluss</i>	<b>2</b>	Die Auflösung der SCNAT bzw. der Zusammenschluss mit einer anderen Organisation erfordern eine Mehrheit von drei Vierteln aller Delegierten Der Vorstand informiert die Aufsichtsbehörde umgehend über die Auflösung bzw. den Zusammenschluss der SCNAT. Ein Zusammenschluss mit einer anderen Organisation kann nur mit einer anderen wegen Gemeinnützigkeit oder öffentlichen Zwecks steuerbefreiten Institution mit Sitz in der Schweiz erfolgen.
<i>Vereinsvermögen</i>	<b>3</b>	Im Falle der Vereinsauflösung wird das Liquidationsergebnis einer anderen wegen Gemeinnützigkeit oder öffentlichen Zwecks steuerbefreiten Institution mit Sitz in der Schweiz zugewendet. Die Zustimmung der Aufsichtsbehörde zur Vermögensübertragung betreffend Bundesmittel bleibt vorbehalten.vor
<i>Gültige Sprachversion</i>	<b>4</b>	Alle sprachlichen Versionen der vorliegenden Statuten sind gleichwertig.
<i>Letzte Änderungen</i>	<b>5</b>	Die vorliegenden Statuten wurden am 19. Mai 2017 von der Delegiertenversammlung der SCNAT genehmigt. Sie treten am 1. Januar 2018 in Kraft. Sie ersetzen diejenigen vom 12. Mai 2006.



Prof. Dr. Marcel Tanner, Präsident



Dr. Jürg Pfister, Generalsekretär

## V. Dispositions finales

<b>Art. 18</b> <i>Révision des statuts</i>	<b>1</b>	Les modifications des statuts exigent une majorité des deux tiers des voix présentes.
<i>Dissolution, fusion</i>	<b>2</b>	La dissolution de la SCNAT ou sa fusion avec une autre organisation exige une majorité des trois quarts de tous les délégués. Le Comité central informe l'autorité de surveillance immédiatement de la dissolution resp. de la fusion de la SCNAT. Une fusion avec une autre organisation peut se faire uniquement avec une autre institution exonérée de l'impôt qui poursuit des buts de service public ou d'utilité publique et ayant son siège en Suisse.
<i>Fortune de l'asso- ciation</i>	<b>3</b>	En cas de dissolution d'association, le produit de liquidation est affecté à une autre institution exonérée de l'impôt qui poursuit des buts de service public ou d'utilité publique et ayant son siège en Suisse. Le transfert des avoirs provenant du financement fédéral doit encore être approuvé par l'autorité de surveillance.
<i>Versions linguistiques</i>	<b>4</b>	Toutes les versions linguistiques des présents statuts sont équivalentes.
<i>Dernières modifications</i>	<b>5</b>	Les présents statuts ont été approuvés le 19 mai 2017 par l'Assemblée des délégués de la SCNAT. Ils entrent en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2018. Ils remplacent la version du 12 mai 2006.



Prof. Marcel Tanner, président



Dr Jürg Pfister, secrétaire général